

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament  
69 Elizabeth II

N° 23

Thursday, December 17, 2020

2 p.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS, Acting Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 43<sup>e</sup> législature  
69 Elizabeth II

Le jeudi 17 décembre 2020

14 heures

L'honorable LEO HOUSAKOS, Président suppléant

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Gagné
Ataullahjan	Cormier	Galvez
Batters	Coyle	Gold
Bellemare	Dalphond	Greene
Bernard	Dasko	Griffin
Beyak	Dawson	Harder
Black ( <i>Alberta</i> )	Deacon ( <i>Nova Scotia</i> —	Hartling
Black ( <i>Ontario</i> )	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Housakos
Boehm	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Jaffer
Boisvenu	Dean	Keating
Boniface	Downe	Klyne
Bovey	Duffy	Kutcher
Boyer	Duncan	LaBoucane-Benson
Brazeau	Dupuis	Lankin
Busson	Forest	Loffreda
Campbell	Forest-Niesing	MacDonald
Carignan	Francis	Marshall
Christmas	Furey	Martin

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Gagné
Ataullahjan	Cormier	Galvez
Batters	Coyle	Gold
Bellemare	Dalphond	Greene
Bernard	Dasko	Griffin
Beyak	Dawson	Harder
Black ( <i>Alberta</i> )	Deacon ( <i>Nova Scotia</i> —	Hartling
Black ( <i>Ontario</i> )	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Housakos
Boehm	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Jaffer
Boisvenu	Dean	Keating
Boniface	Downe	Klyne
Bovey	Duffy	Kutcher
Boyer	Duncan	LaBoucane-Benson
Brazeau	Dupuis	Lankin
Busson	Forest	Loffreda
Campbell	Forest-Niesing	MacDonald
Carignan	Francis	Marshall
Christmas	Furey	Martin

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Marwah	Ravalia
Massicotte	Richards
McCallum	Saint-Germain
McPhedran	Seidman
Mégie	Simons
Mercer	Smith
Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Mockler	Tannas
Moncion	Verner
Moodie	Wallin
Munson	Wells
Ngo	Wetston
Oh	White
Omidvar	Woo
Pate	
Patterson	
Plett	
Poirier	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Marwah	Ravalia
Massicotte	Richards
McCallum	Saint-Germain
McPhedran	Seidman
Mégie	Simons
Mercer	Smith
Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Mockler	Tannas
Moncion	Verner
Moodie	Wallin
Munson	Wells
Ngo	Wetston
Oh	White
Omidvar	Woo
Pate	
Patterson	
Plett	
Poirier	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****ROUTINE PROCEEDINGS****Notices of Motions**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, for the purpose of its pre-study on the subject matter of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized:

- (a) pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), to meet until February 1, 2021, even if the Senate is adjourned for a period exceeding a week; and
- (b) to hold hybrid meetings or to hold meetings entirely by videoconference, notwithstanding any provision of the Rules, past orders or usual practice and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19; and

That the provisions of subparagraphs 7 to 10 of the order adopted by the Senate on November 17, 2020, concerning hybrid meetings and meetings entirely by videoconference, apply in relation to any hybrid meetings of the committee or any meetings that are entirely by videoconference.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying).

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****AFFAIRES COURANTES****Préavis de motions**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que, pour son étude préalable sur la teneur du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé :

- a) à se réunir jusqu'au 1<sup>er</sup> février 2021, même si le Sénat est ajourné pour une période de plus qu'une semaine, conformément à l'article 12-18(2)b)i) du Règlement;
- b) à tenir des réunions hybrides ou entièrement par vidéoconférence, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19;

Que les dispositions des alinéas 7 à 10 de l'ordre adopté par le Sénat le 17 novembre 2020 concernant les réunions hybrides et les réunions tenues entièrement par vidéoconférence s'appliquent à toute réunion du comité hybride ou tenue entièrement par vidéoconférence.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir).

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-2, An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act.

The Honourable Senator Coyle moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

## Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the provisions of the order of October 27, 2020, concerning hybrid sittings of the Senate and other matters, and of the order of November 17, 2020, concerning hybrid committee meetings or meetings entirely by videoconference and other matters, be in force from February 1, 2021, to the end of the day on June 23, 2021, subject to the following conditions also applying in relation to the order of October 27, 2020:

1. the Senate Administration will, as expeditiously as possible, endeavour to develop a system to allow senators in the Senate Chamber to be able to see, on screen, the senators participating by videoconference;
2. when the sitting is suspended for any reason, the microphones of senators participating by videoconference shall be muted;
3. when a standing vote is underway, senators participating by videoconference must have their camera on for the duration of the vote and each senator must be seen on camera when voting; and
4. written replies to oral questions deposited electronically with the Clerk of the Senate shall be distributed to all senators.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

## Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques.

L'honorable sénatrice Coyle propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

## Motions

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que les dispositions de l'ordre du 27 octobre 2020, concernant les séances hybrides du Sénat et d'autres questions, et de l'ordre du 17 novembre 2020, concernant les réunions de comité hybrides ou tenues entièrement par vidéoconférence et d'autres questions, soient en vigueur du 1<sup>er</sup> février 2021 jusqu'à la fin de la journée le 23 juin 2021, sous réserve que les conditions suivantes s'appliquent également en ce qui concerne l'ordre du 27 octobre 2020 :

1. l'Administration du Sénat s'efforce, dans les meilleurs délais, de développer un système permettant aux sénateurs dans la salle du Sénat de voir, sur un écran, les sénateurs qui participent par vidéoconférence;
2. lorsque la séance est suspendue pour quelque raison que ce soit, les microphones des sénateurs qui participent par vidéoconférence seront mis en mode sourdine;
3. lorsqu'un vote par appel nominal est en cours, les sénateurs qui participent par vidéoconférence ont leur caméra allumée pour la durée du vote et doivent être visibles à la caméra lorsqu'ils votent;
4. les réponses écrites aux questions orales déposées électroniquement auprès du greffier du Sénat sont transmises à tous les sénateurs.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to its consideration of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), if the bill is referred to the committee, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs:

1. have power, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), to meet on Monday, February 1, 2021, even if the Senate is adjourned for a period exceeding one week; and
2. be authorized, on Tuesday, February 2, 2021, and Wednesday, February 3, 2021, to meet even if the Senate is then sitting, with the provisions of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, February 2, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

## Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 2:40 p.m., the Senate was continued until Tuesday, February 2, 2021, at 2 p.m.)*

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne son étude du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, si le projet de loi lui est renvoyé :

1. soit autorisé, conformément à l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, à se réunir le lundi 1<sup>er</sup> février 2021, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;
2. soit autorisé, les mardi 2 février 2021 et mercredi 3 février 2021, à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là, les dispositions de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendues à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 2 février 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 14 h 40, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 2 février 2021, à 14 heures.)*

**DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)**

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Supporting Jobs and Safe Operations of Junior Mining Companies*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-514.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Emergency Wage Subsidy March 2020 to June 2021*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-515.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Emergency Rent Subsidy and Lockdown Support – up to June 2021*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-516.

**DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT**

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Appuyer les emplois et les activités sécuritaires dans le secteur des petites sociétés d'exploration minière*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-514.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Subvention salariale d'urgence du Canada (SSUC) - Mars 2020 à juin 2021*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-515.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Subvention canadienne d'urgence pour le loyer et soutien en cas de confinement - jusqu'en juin 2021*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-516.

# **Progress of Legislation**

# **Progrès de la législation**

**THE SENATE OF CANADA**  
**PROGRESS OF LEGISLATION**

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(2nd Session, 43rd Parliament)

Thursday, December 17, 2020

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(\*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

**GOVERNMENT BILLS**  
**(SENATE)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	20/10/27	20/12/02	Foreign Affairs and International Trade	20/12/16	3rd reading 20/12/17	
S-3	An Act to amend the Offshore Health and Safety Act	20/12/01	20/12/08	Energy, the Environment and Natural Resources			

**GOVERNMENT BILLS**  
**(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code	20/12/01					
C-4	An Act relating to certain measures in response to COVID-19	20/09/30	20/10/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01	—	3rd reading 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-7	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	20/12/10		Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/03 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 20/12/10		
				Bill 20/12/17 Legal and Constitutional Affairs			



No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-9	An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy)	20/11/17	20/11/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/05 National Finance	Report on the subject matter 20/11/17	3rd reading 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2020-21</i> )	20/12/08	20/12/09	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2020-21</i> )	20/12/08	20/12/10	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20

## COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.

## SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	20/09/30					
S-202	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/09/30					
S-203	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	20/09/30					
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataulhjan)	20/09/30					
S-205	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/09/30					
S-206	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/09/30					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/09/30					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-208	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/09/30					
S-209	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran)	20/09/30					
S-210	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie)	20/09/30					
S-211	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/10/27					
S-212	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/10/27					
S-214	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	20/10/27					
S-215	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	20/10/28					
S-216	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/10/29					
S-217	An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond)	20/11/05					
S-218	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Sinclair)	20/11/17					
S-219	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims) (Sen. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	20/12/02					
S-221	An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders) (Sen. Housakos)	20/12/08					

**PRIVATE BILLS**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3rd reading 20/11/17	

**LE SÉNAT DU CANADA**  
**PROGRÈS DE LA LÉGISLATION**

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2<sup>e</sup> Session, 43<sup>e</sup> Législature)

Le jeudi 17 décembre 2020

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3<sup>e</sup> et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(\* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées. )

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**  
(SÉNAT)

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	20/10/27	20/12/02	Affaires étrangères et du commerce international	20/12/16	3 <sup>e</sup> lecture 20/12/17	
S-3	Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière	20/12/01	20/12/08	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles			

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**  
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-3	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel	20/12/01					
C-4	Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/09/30	20/10/01	Comité plénier (teneur) 20/10/01	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-7	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	20/12/10		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Rég. 20/11/03 Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 20/12/17 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 20/12/10		
C-9	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada)	20/11/17	20/11/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Rég. 20/11/05 Finances nationales Comité plénier (teneur) 20/11/17	Rapport sur teneur 20/11/17	3 <sup>e</sup> lecture 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2020-2021</i> )	20/12/08	20/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 5 pour 2020-2021</i> )	20/12/08	20/12/10	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	20/09/30					
S-202	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion)	20/09/30					
S-203	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	20/09/30					
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhajan)	20/09/30					
S-205	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/09/30					
S-206	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/09/30					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/09/30					
S-208	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/09/30					
S-209	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPheerhan)	20/09/30					
S-210	Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie)	20/09/30					

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-211	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/10/27					
S-212	Loi modifiant le Code criminel (divulgarion de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/10/27					
S-214	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	20/10/27					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	20/10/28					
S-216	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/10/29					
S-217	Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond)	20/11/05					
S-218	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Sinclair)	20/11/17					
S-219	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime) (Sén. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	20/12/02					
S-221	Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants) (Sén. Housakos)	20/12/08					

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/11/17	